



# Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

**104**-е заседание

Четверг, 11 апреля 1996 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ . . . . . (Португалия)

В отсутствие Председателя г-н Мубарак (Ливан), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

**Пункт 120 повестки дня** (продолжение)

**Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (статья 19 Устава)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать делегатов о том, что Гватемала произвела необходимые выплаты, с тем чтобы ее задолженность не превышала уровня, установленного в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает должным образом к сведению эту информацию?

Решение принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Эта информация будет отражена в приложении к документу A/50/888.

**Доклады Пятого Комитета**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сегодня утром Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 114, 116, 120, 128 и 167, 168 и 169, 136, 138a и b и 160 повестки дня.

Я прошу Докладчика Пятого комитета г-на Петера Мадденса, Бельгия, представить доклады Пятого комитета в ходе одного выступления.

**Г-н Мадденс** (Бельгия), докладчик Пятого комитета (говорит по-французски): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета по пунктам повестки дня, рассматриваемым на сегодняшнем заседании.

Все переговоры по различным пунктам повестки дня Комитета проходили на неофициальных заседаниях, возглавлявшихся, согласно обычной практике Комитета, членами Президиума и другими представителями в Пятом комитете.

Все решения по проектам резолюций и решений, принятые в ходе первой части возобновленной пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, были единодушными. Далее я кратко доложу о работе Пятого комитета.

Доклад Пятого комитета по пункту 114 повестки дня, озаглавленному «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций», содержится в документе A/50/840/Add.1. В пункте 6 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения A/C.5/50/L.39, касающийся доклада Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении реформы закупочной деятельности в Секретариате. Этот проект решения был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 116 повестки дня, озаглавленному «Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов», содержится в документе A/50/842/Add.2. В пункте 13 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, устно предложенный Председателем Комитета и касающийся непредвиденных и чрезвычайных расходов, в котором содержится рекомендация Генеральной Ассамблее отложить рассмотрение данного вопроса до второй части ее возобновленной пятидесятой сессии в мае 1996 года.

Доклад Пятого комитета по пункту 120 повестки дня, озаглавленному «Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций», содержится в документе A/50/843/Add.1. В пункте 6 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции A/C.5/50/L.38. Данный проект резолюции был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 136 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года», содержится в документе A/50/849/Add.1. В пункте 6 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции A/C.5/50/L.35. Этот проект резолюции был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 160 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения

международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года», содержится в документе A/50/852/Add.1. В пункте 6 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции A/C.5/50/L.36. Данный проект резолюции был одобрен Комитетом без голосования.

По пункту 138а, озаглавленному «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», доклад Пятого комитета, касающийся вспомогательного счета, содержится в документе A/50/850/Add.2. В пункте 6 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить проект резолюции A/C.5/50/L.42. Этот проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. По тому же пункту повестки дня доклад Пятого комитета, касающийся вопроса о пособиях в связи со смертью или потерей трудоспособности, а также вопроса о реформе процедуры определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество, содержится в документе A/50/850/Add.3. В пункте 8 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций: A/C.5/50/L.40 и A/C.5/50/L.44. Оба эти проекта резолюций были приняты Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 138b, озаглавленному «Перевод Украины в группу государств-членов, определенную в пункте 3с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи», содержится в документе A/50/851/Add.1. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции A/C.5/50/L.41. Данный проект резолюции был принят Комитетом без голосования.

Наконец, Пятый комитет, для экономии времени и по процедурным соображениям, рассмотрел совместно пункт 128 повестки дня, озаглавленный «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции

Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаб-квартиры Миротворческих сил Организации Объединенных Наций»; пункт 167 повестки дня, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине»; пункт 168 повестки дня, озаглавленный «Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема»; и пункт 169 повестки дня, озаглавленный «Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций». Доклад Пятого комитета по этим четырем пунктам содержится в документе A/50/796/Add.2. В пункте 7 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения A/C.5/50/L.37, который был принят Комитетом без голосования.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать находящиеся сегодня на ее рассмотрении доклады Пятого комитета.

Решение принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Таким образом, заявления будут ограничиваться разъяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были изложены в самом Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи, что согласно пункту 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась, что

«В том случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне также напомнить делегациям о том, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, разъяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, как это делалось в Пятом комитете.

**Пункт 114 повестки дня (продолжение)**

**Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (Часть II) (A/50/840/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада.

Проект решения, озаглавленный «Осуществление реформы закупочной деятельности в Секретариате Организации Объединенных Наций», был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения пункта 114 повестки дня.

**Пункт 116 повестки дня (продолжение)**

**Бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов: доклад Пятого комитета (часть III) (A/50/842/Add.2)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 13 части III его доклада.

Проект решения, озаглавленный «Непредвиденные и чрезвычайные расходы», был

принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 116 повестки дня.

**Пункт 120 повестки дня** (продолжение)

**Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (часть II) (A/50/843/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/207 В).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 120 повестки дня.

**Пункты 128 (продолжение), 167, 168 и 169 повестки дня**

**Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаб-квартиры Миротворческих сил Организации Объединенных Наций; финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине; финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема; финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (часть III) (A/50/796/Add.2)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 части III его доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пунктов 128, 167, 168 и 169 повестки дня.

**Пункт 136 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года: доклад Пятого комитета (часть II) (A/50/849/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/212 В).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 136 повестки дня.

**Пункт 138 повестки дня** (продолжение)

**Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира:**

- a) финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию

**мира: доклад Пятого комитета (части III и IV) (A/50/850/Add.2 и Add.3)**

- b) перевод Украины в группу государств-членов, определенную в пункте 3с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи: доклад Пятого комитета (часть II) (A/50/851/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сначала мы рассмотрим части III и IV доклада Пятого комитета по пункту 138а повестки дня, озаглавленному «Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира» (A/50/850/Add.2 и Add.3).

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части III его доклада (A/50/850/Add.2). Проект резолюции, озаглавленный «Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира», был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/221).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 8 части IV его доклада (A/50/850/Add.3).

Проект резолюции I, озаглавленный «Пересмотр процедур определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество», был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 50/222).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции II, озаглавленный «Пособия в связи со смертью и потерей трудоспособности», был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что

Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 50/223).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Ассамблея переходит к рассмотрению части II доклада Пятого комитета по пункту 138b повестки дня, озаглавленному «Перевод Украины в группу государств-членов, определенную в пункте 3с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи» (A/50/851/Add.1).

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада. Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/224).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пунктов 138а и 138b повестки дня.

**Пункт 160 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года: доклад Пятого комитета (часть II) (A/50/852/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада. Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается  
(резолюция 50/213 В).

**Исполняющий обязанности Председателя**  
(говорит по-английски): На этом мы завершили  
нынешний этап рассмотрения пункта 160 повестки  
дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.